



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE
KOBE PALM SPHYGMO
SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE
ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE
KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER
ESFIGMO TIPO PALMA KOBE
TENSIOMETRU MECANIC KOBE
KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΜΗΣ KOBE

مقياس ضغط الدم الزئبقي

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم

IT È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. RO Orice accident grav produs, privoritor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorităţii competente in statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. HU A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. GR Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

GIMA 32690



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



HS-201W



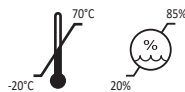
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Importato da / Imported by / Importé par / Importado por
Eingeführt von / Importado por / Importat de
Importálta / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Ce înseamnă tensiunea arterială?

Tensiunea arterială reprezintă presiunea exercitată de coloana de sânge asupra pereților arteriali. Tensiunea arterială se modifică în mod constant, pe durata ciclului cardiac. Presiunea cea mai ridicată din timpul ciclului se numește presiune sistolică, iar cea mai joasă se numește presiune diastolică; ambele valori sunt necesare, pentru a vă putea evalua tensiunea arterială. Numeroși factori, cum ar fi activitatea fizică, anxietatea, sau ora din zi vă pot influența tensiunea arterială. De regulă, tensiunea arterială este joasă dimineața și este mai mare de după-amiază până seara. Este mai joasă vara și mai ridicată iarna.

Care este tensiunea arterială normală?

Tensiunea arterială variază de la un individ la altul și depinde de o serie de factori, cum ar fi vârsta, greutatea, starea fizică sau sexul. Valoarea clasică pentru un adult cu vârsta cuprinsă între 18 și 45 de ani este de 120/80. Rețineți, doar medicul dumneavoastră este calificat pentru a stabili dacă valorile pe care le obțineți sunt normale pentru dumneavoastră.

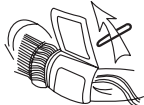
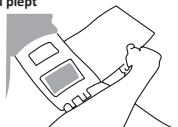
Cum se măsoară tensiunea arterială?

1. Relaxați-vă și așezați-vă într-o poziție corectă

- Este deosebit de important ca persoana căreia i se măsoară tensiunea arterială să fie relaxată și așezată într-o poziție comodă.
 - Mențineți brațul la nivelul căruia efectuați măsurătoarea, în dreptul inimii. Brațul trebuie să fie întins, dar nu trebuie să fie prea încordat sau prea moale. Sprijiniți brațul pe o suprafață plană, cum ar fi o masă, cu palma stângă orientată în sus.
- Țineți nemișcat brațul pe care se va efectua măsurătoarea.

2. Cum se aplică manșetele cu scai și piesa pentru piept

- Așezați manșeta la 2-3 cm deasupra îndoirii cotului, pe brațul stâng neacoperit cu haine; închideți manșeta cu ajutorul sistemului de închidere cu scai. Manșeta trebuie să fie bine fixată, dar nu prea strânsă.
- Între manșetă și braț trebuie să puteți introduce unul sau două degete. Nu aplicați niciodată manșeta peste un obiect de îmbrăcăminte.
- Pentru manșetele cu inel metallic în formă de D, trageți capătul liber al manșetei prin inelul în formă de D și închideți manșeta cu ajutorul sistemului de închidere cu scai.
- Pentru aparatele destinate utilizării la domiciliu, diafragma piesei pentru piept a stetosocului încorporat în manșetă trebuie aplicată deasupra arterei brahiale.



3. Umflarea manșetei

- Închideți supapa de aer de pe pompă, rotind șurubul în sensul acelor de ceasornic. Nu strângeți excesiv.
- Strângeți pompa de umflare cu mâna pe care ați folosit-o, la o viteză constantă, până când acul manometrului indică 30 mmHg peste valoarea dvs. normală superioară - sistolică - de tensiune. Dacă nu cunoașteți această valoare, umflați pur și simplu până la 200 mmHg.



4. Măsurarea tensiunii arteriale sistolice-valoarea superioară

- Deschideți încet supapa pentru aer, rotind șurubul în sens opus acelor de ceasornic și mențineți piesa pentru piept cu stetoscop, peste artera brahială. Viteza corectă de dezumflare este vitală pentru o măsurare precisă, așa încât trebuie să exersați și să reușiți să mențineți o viteză de dezumflare recomandată de 2-3 mmHg pe secundă, sau o scădere de unul sau două semne pe manometru, la fiecare bătaie a inimii. Sub nicio formă nu mențineți manșeta umflată, mai mult timp decât este necesar.
- Pe măsură ce manșeta începe să se dezumfle, va trebui să ascultați cu

atenție, cu stetoscopul. Observați valoarea indicată pe manometru, imediat ce începeți să auziți un ciocănit slab, ritmic sau un sunet de lovitură. Aceasta este valoarea măsurată a tensiunii arteriale sistolice superioare. Ascultați cu atenție și familiarizați-vă cu sunetul pulsului. După ce v-ați familiarizat, se recomandă să verificați această procedură cu medicul dumneavoastră.

5. Măsurarea tensiunii arteriale diastolice-valoarea inferioară

- Lăsați presiunea să scadă constant, la aceeași viteză de dezumflare. La atingerea valorii inferioare a tensiunii dvs. arteriale diastolice, sunetul de lovitură va înceta.
- Dezumflați complet supapa manșetei. Scoateți manșeta de pe braț și stetoscopul din urechi.



6. Notați-vă valorile măsurate

Repetati măsurătoarea de două sau de mai multe ori. Nu uitați să notați valorile măsurate și ora din zi, la care ați efectuat măsurătoarea, imediat după ce ați terminat de măsurat. O oră recomandată este imediat de cum vă treziți, sau chiar înainte de mesele de seară. Rețineți că medicul dumneavoastră este singura persoană calificată pentru a vă evalua tensiunea arterială.

7. Specificații

Interval de măsurare: 0-300 mmHg
 Precizie: ±3 mmHg
 Gradare scară: 2 mmHg

Întreținere

Cu o îngrijire și întreținere corectă, veți putea utiliza cu succes setul dumneavoastră pentru măsurarea tensiunii arteriale, timp de mai mulți ani. Regulele de bază:

- Nu lăsați aparatul să cadă și nu îl loviți.
- Nu umflați niciodată peste 300 mmHg.
- Nu lăsați niciodată manșetele expuse la raze puternice ale soarelui!
- Nu atingeți niciodată materialul din care este realizată manșeta, sau alte componente, cu obiecte ascuțite, deoarece se pot deteriora!
- Întotdeauna dezumflați complet manșeta, înainte de a depozita aparatul.
- Sub nicio formă nu demontați manometrul.
- Păstrați întregul aparat în husa de depozitare din dotare, pentru a menține curate piesa pentru piept și toate celelalte componente.
- Condiții privind temperatura de păstrare: între -20 °C și 70 °C, la o umiditate relativă a aerului între 20% și 85%.
- Starea temperaturii de funcționare: de la 10°C la 40°C la o umiditate relativă a aerului între 20% și 85%.
- Ștergeți manometrul și pompa cu o lavetă moale. Sterilizarea nu este necesară, deoarece componentele nu intră în contact direct cu corpul pacientului.
- Scoateți mai întâi para și ștergeți sistemul de închidere cu scai, para și tuburile, cu o lavetă moale. Manșeta poate fi spălată cu săpun și apă rece, ca orice altă manșetă, însă după aceea va trebui să clătiți manșetele cu apă curată și să le lăsați să se usuce la aer.

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف			
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto DE Erzeugniscode PT Código produto RO Cod produs HU Termékkód GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>		<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote DE Chargennummer PT Número de lote RO Număr de lot HU Tételszám GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante DE Hersteller PT Fabricante RO Producător HU Gyártó GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>		<p>IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température ES Limite de temperatura DE Temperaturgrenzwert PT Limite de temperatura RO Limită de temperatură HU Hőmérsékletlátár GR Όριο θερμοκρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد درجة الحرارة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern PT Armazenar em local fresco e seco RO A se păstra într-un loc răco-so și uscat HU Száras, hűvös helyen tárolandó GR Διατηρείται σε όρεσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern PT Guardar ao abrigo da luz solar RO A se păstra ferit de razele soarelui HU Napfénytől védve tárolandó GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 RO Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 HU Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي متوافق مع الالاحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>		<p>IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB Authorized representative in the European community FR Représentante autorisé dans la Communauté européenne ES Representante autorizado en la Comunidad Europea DE Autorisierter Vertreter in der EG PT Representante autorizado na União Europeia RO Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene HU Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση</p> <p style="text-align: right;">SA ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso DE Gebrauchsanweisung beachten PT Consulte as instruções de uso RO Citiți instrucțiunile de utilizare HU Olvassa el a használati utasításokat GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>IT Limiti di umidità GB Atmospheric pressure limit FR Limite d'humidité ES Limite de humedad DE Feuchtigkeitsgrenzwert PT Limite de humidade RO Limită de umiditate HU Páratartalom korlátozás GR Όριο υγρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد نسبة الرطوبة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical device FR Dispositif médical ES Dispositivo médico DE Medizinprodukt PT Dispositivo médico RO Dispozitiv medical HU Orvosi eszköz GR Ιατρική συσκευή</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>		<p>IT Identificativo unico dispositivo5 GB Unique Device Identifier5 FRIdentifiant unique de l'appareil ES Identificador único del dispositivo DE Eindeutige Geräte-ID5 PT Identificador único do dispositivo RO Identificator unic de dispozitiv HU Egyedi eszközazonosító GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p> <p style="text-align: right;">SA معرف الجهاز الفريد</p>
	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente RO Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειδοτήσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>		